



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

RREGULLORE (QRK) NR. 15/2015 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS NË INSPEKTORATIN E PUNËS¹

REGULATION (GRK) NR. 15/2015 ON INTERNAL ORGANIZATION AND SYSTEMATIZATION OF JOBS IN LABOUR INSPECTORATE²

UREDBA (VRK) BR.15/2015 O UNUTRAŠNJOJ ORGANIZACIJI I SISTEMATIZACIJI RADNIH MESTA U INSPEKTORATU RADA³

¹ Rregullore (QRK) nr. 15/2015 për Organizimin e Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës në Inspektoratin e Punës, është miratuar në mbledhjen e 57 të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin numër. 04/57 me datë: 06.11.2015.

² Regulation (GRK) nr. 15/2015 on Internal Organization and Systematization of Jobs in Labour Inspectorate, was approved on 57 meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the decision no. 04/57, date: 06.11.2015.

³ Uredba (VRK) br.57/2015 o Unutrašnjoj Organizaciji i Sistematizaciji Radnih Mesta u Inspektoratu Rada, osvojen je na 57 sednice Vlade Republike Kosova, odluku br. 04/57, od 06.11.2015.



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

RREGULLORE (QRK) NR. 15/2015 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS NË INSPEKTORATIN E PUNËS¹

REGULATION (GRK) NR. 15/2015 ON INTERNAL ORGANIZATION AND SYSTEMATIZATION OF JOBS IN LABOUR INSPECTORATE²

UREDBA (VRK) BR.15/2015 O UNUTRAŠNJOJ ORGANIZACIJI I SISTEMATIZACIJI RADNIH MESTA U INSPEKTORATU RADA³

¹ Rregullore (QRK) nr. 15/2015 për Organizimin e Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës në Inspektoratin e Punës, është miratuar në mbledhjen e 57 të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin numër. 04/57 me datë: 06.11.2015.

² Regulation (GRK) nr. 15/2015 on Internal Organization and Systematization of Jobs in Labour Inspectorate, was approved on 57 meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the decision no. 04/57, date: 06.11.2015.

³ Uredba (VRK) br.57/2015 o Unutrašnjoj Organizaciji i Sistematizaciji Radnih Mesta u Inspektoratu Rada, osvojen je na 57 sednice Vlade Republike Kosova, odluku br. 04/57, od 06.11.2015.

| | | |
|---|---|--|
| <p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 paragrafi 4 të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 33 paragrafi 5 të Ligjit Nr.03/L-189 për Administratën Shtetërore të Republikës së Kosovës,dhe Ligjit Nr.2002/9 për Inspektoratin e Punës në Kosovë, i plotësuar dhe ndryshuar me Ligjin nr.03/L-017 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit për Inspektoratin e Punës Nr.2002/9, nenit 23, paragrafi 10 i Rregullores Nr. 09/2012) për Standardet e Organizimit të Brendshëm dhe Sistematizimine Venleve të Punës në Administratën shtetërore, dhe nenit 19 (6.2) të Rregullores Nr. 09/2011 për Punën e Qeverisë</p> <p>Miraton:</p> <p>RREGULLORE (QRK) NR. 15/2015 PËR ORGANIZIMIN E BRENDSHËM DHE SISTEMATIZIMIN E VENDEVE TË PUNËS NË INSPEKTORATIN E PUNËS</p> | <p>The Government of the Republic of Kosova,</p> <p>Pursuant to Article 93 paragraph 4 of the Constitution of the Republic of Kosova, Article 33, paragraph 5 of Law Nr.03/L-189 State Administration of the Republic of Kosova, and Law No. 2002/9 of the Labour Inspectorate in Kosova amended by Law nr.03/L-017 for Amendment of the Law on Labour Inspectorate No. 2002/9, Article 23, paragraph 10 of the Regulation No. 09/2012 on the Standards of Internal Organization and Systematization of Jobs in State Administration and Article 19 (6.2) of the Regulation No. 09/2011 on the Work of the Government,</p> <p>Approves:</p> <p>REGULATION (GRK) NR. 15/2015 ON INTERNAL ORGANIZATION AND SYSTEMATIZAITON OF JOBS IN LABOUR INSPECTORATE</p> | <p>Vlada Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 93 stav 4 Ustava Republike Kosovo , člana 33 stav 5 Zakona Br.03/Z-189 o Državnoj Upravi Republike Kosova, i Zakona Br. 2002/9 o Inspektoratu Rada na Kosovu, izmenjen i dopunjen Zakonom Br.03/Z-017 za Izmenu i Dopunu Zakona o Inspektoratu Rada Br. 2002/9, član 23, stav 10 Uredba Br. 09/2012, o Standardima Unutrašnjeg Organizovanja i Sistematizacije Radnih Mesta, kao i člana 19 (6.2) Uredbe Br. 09/2011 o Radu Vlade (SL. br. 15, 12 septembar 2011 god.),</p> <p>Usvaja:</p> <p>UREDBA (VRK) BR. 15/2015 O UNUTRAŠNJOJ ORGANIZACIJI I SISTEMATIZACIJI RADNIH MESTA U INSPEKTORATU RADA</p> |
|---|---|--|

| | | |
|--|---|---|
| <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Kjo Rregullore ka për qëllim përcaktimin e organizimit të brendshëm dhe sistematizimin e vendeve të punës të Inspektoratit të Punës (IP).</p> | <p style="text-align: center;">Article 1 Aim</p> <p>This Regulation aims to determine the internal organization and systematization of jobs in Labour Inspectorate (IP).</p> | <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovaj Uredba ima za cilj određivanje unutrašnje organizacije i sistematizacije radnih mesta u Inspektoratu Rada (IR).</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1. Kjo Rregullore zbatohet për Inspektoratin e Punës.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Inspektoratit të Punës përcaktohen me Ligjin nr.2002/9 për Inspektoratin e Punës në Kosovë, i plotësuar dhe ndryshuar me Ligjin nr.03/L-017 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit për Inspektoratin e Punës Nr.2002/9.</p> | <p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>1. This regulation applies to the Labour Inspectorate.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Labour Inspectorate defined by Law 2002/9 to the Labour Inspectorate in Kosova, amended by Law nr.03/L-017 on Amending and Supplementing the Law on Labour Inspectorate No.2002/9.</p> | <p style="text-align: center;">Član 2 Delatnost</p> <p>1. Ovaj Uredba se primenjuje u Inspektoratu Rada.</p> <p>2. Dužnosti i odgovornosti Inspektorata Rada određuju se Zakonom Br. 2002/9 o Inspektoratu Rada na Kosovu, dopunjen i izmenjen Zakonom br.03/Z-017 o Izmenama i Dopunama Zakona o Inspektoratu Rada broj 2002/9.</p> |

| | | |
|--|--|---|
| <p style="text-align: center;">KREU I ORGANIZIMI I BRENDSHËM I ORGANIT TË PAVARUR TË ADMINISTRATËS SHETËTËRORE</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Struktura organizative e Inspektoratit të Punës</p> <p>1. Struktura organizative e Inspektoratit të Punës është si vijon:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Zyra e Kryeinspektorit të Punës;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Departamentet, dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Divizionet.</p> <p>2. Numri i të punësuarve në këtë organ të pavarur të Administratës Shtetërore është (65).</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Zyra Kryeinspektorit të Punës</p> <p>1. Zyra e Kryeinspektorit të Punës përbëhet nga :</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Kryeinspektori i Punës;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Zëvendës Kryeinspektori i Punës për Marrëdhënie në Punë;</p> | <p style="text-align: center;">CHAPTER I INTERNAL ORGANIZATION OF INDEPENDENT ORGAN OF THE STATE ADMINISTRATION</p> <p style="text-align: center;">Article 3 The organizational structure of the Labour Inspectorate</p> <p>1. The organizational structure of the Labour Inspectorate is as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1 Office of chief inspector of labour;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Departments, and</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Divisions.</p> <p>2. Number of employees in this independent organ of the State Administration is (65).</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Office of chief inspector of labour</p> <p>1. The Office of Chief Inspector of Labour Consists of:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Chief Inspector of Labour;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Deputy Chief Inspector of Labour for Relations at Work;</p> | <p style="text-align: center;">POGLAVLJE I UNUTRAŠNJE ORGANIZOVANJE NEZAVISNOG ORGANA DRŽAVNE UPRAVE</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Organizaciona Struktura Inspektorata Rada</p> <p>1. Organizaciona Struktura Inspektorata Rada je sledeća:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Ured Glavnog Inspektora;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Departmani, i</p> <p style="padding-left: 40px;">1.3. Divizije.</p> <p>2. Broj zaposlenih u ovom nezavisnom telu Državne Administracije je (65).</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Ured Glavnog Inspektora</p> <p>1. Ured Glavnog Inspektora Rada sastoji se od:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Glavni Inspektor Rada;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Zamenik Glavnog Inspektora Rada za Odnose na Radu;</p> |
|--|--|---|

| | | |
|---|---|--|
| <p>1.3. Zëvendës Kryeinspektori i Punës pës Siguri në Punë;</p> <p>1.4. Zëvendës Kryeinspektori i Punës për Shëndet në Punë dhe</p> <p>1.5. Personeli mbështetës</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e Kryeinspektorit të Punës përcaktohen sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p>3. Detyrat dhe përgjegjësitë e Zëvendësve të Kryeinspektorit të Punës përcaktohen sipas legjislacionit në fuqi.</p> <p>4. Detyrat dhe përgjegjësitë e personelit mbështetës të Zyrës së Kryeinspektorit të Punës, caktohen me legjislacionin për shërbimin civil në fuqi.</p> <p>5. Kryeinspektori i Punës i konsulton dhe bashkëpunon me Zëvendësit e tij, me secilin nga fusha përkatëse, për çështje të cilat janë të nevojshme.</p> <p>6. Kryeinspektori i Punës raporton tek Ministri i Punës dhe Mirëqenies Sociale.</p> <p>7. Zëvendësit e Kryeinspektorit të Punës raportojnë tek Kryeinspektori i Punës</p> | <p>1.3. Deputy Chief Inspector of Labour for Safety at Work;</p> <p>1.4. Deputy Chief Inspector of Labour on Occupational Health and</p> <p>1.5. Support staff.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the Chief Inspector of Labor determined according to the legislation in force.</p> <p>3. Duties and responsibilities of the Deputy Chief Inspector of Labor determined according to the legislation in force.</p> <p>4. Duties and responsibilities of support staff of the Office of the Chief Inspector of Labor, appointed by civil service legislation in force.</p> <p>5. Chief Inspector of Labour consults and collaborates with his deputies, with each of the respective areas, for the issues that are necessary.</p> <p>6. Chief Inspector of Labour reports to the Minister of Labour and Social Welfare.</p> <p>7. Deputy Chief Inspector of Labor report to the Chief Inspector of Labour.</p> | <p>1.3. Zamenik Glavnog Inspektora Rada za Zaštitu na Radu</p> <p>1.4. Zamenik Glavnog Inspektora Rada za Zdravlje na Radu</p> <p>1.5. Pomoćno Osoblje</p> <p>2. Dužnosti i odgovornosti Glavnog Inspektora Rada se određuju u skladu sa važećim Zakonodavstvom</p> <p>3. Dužnosti i odgovornosti Zamenika Glavnog Inspektora Rada se određuju u skladu sa važećim zakonodavstvom.</p> <p>4. Dužnosti i odgovornosti Pomoćnog Osoblja ureda Glavnog Inspektora Rada, se određuju u skladu sa važećim zakonodavstvom.</p> <p>5. Glavni Inspektor Rada konsultuje se i sarađuje sa svojim Zamenicima, sa svakim u odgovarajućim oblastima, za potrebna pitanja.</p> <p>6. Glavni Inspektor Rada daje izveštaje Ministru Rada i Socijalne Zaštite</p> <p>7. Zamenici Glavnog Inspektora Rada daju izveštavaje Glavnom Inspektor Rada.</p> |
|---|---|--|

| | | |
|--|--|--|
| <p>8. Numri i të punesuarve ne Zyren e Kryeinspektorit të Punes është (6).</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Departamentet dhe Divizionet e Inspektoratit të Punës</p> <p>1. Departamenti për Politika, Planifikim dhe Çështje ligjore.</p> <p>2. Departamenti i Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Divizioni për Burime Njerëzore;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Divizioni për Buxhet dhe Financa;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. Divizioni për TI dhe Shërbime Logjistike.</p> <p>3. Divizioni i Koordinimit në Rajonin e Prishtinës.</p> <p>4. Divizioni i Koordinimit në Rajonin e Mitrovicës .</p> <p>5. Divizioni i Koordinimit në Rajonin e Pejës.</p> <p>6. Divizioni i Koordinimit në Rajonin e Gjakovës.</p> | <p>8. Number of employees in the Office of the Chief Inspector of Labor is (6).</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Departments and Divisions of Labour Inspectorate</p> <p>1. Department of Policy, Planning and legal issues.</p> <p>2. Department of Finance and General services:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Division for Human Resources;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Divizioni for Budget and Finance;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. Divizioni for IT and Logistics Services.</p> <p>3. Division of Coordination in the Pristina region.</p> <p>4. The Coordination Division in Mitrovica region.</p> <p>5. Division of Coordination in Peja Region.</p> <p>6. Division of Coordination in Gjakova Region.</p> | <p>8. Broj zaposlenih u Uredu Glavnog Inspektora Rada je (6).</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Departmani i Divizije Inspektorata Rada</p> <p>1. Departman za Politike, Planiranje i Pravna Pitanja.</p> <p>2. Departman Financija i Opštih Usluga:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Divizija za Ljudske Resurse;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Divizija za Budžet i Finansije;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.3. Divizija za TI i Logističke Usluge.</p> <p>3. Divizija za Koordinaciju u Regijonu Prištine</p> <p>4. Divizija za Koordinaciju u Regijonu Mitrovice.</p> <p>5. Divizija za Koordinaciju u Regijonu Peći</p> <p>6. Divizija za Koordinaciju u Regijonu Đakovice.</p> |
|--|--|--|

| | | |
|---|---|--|
| <p>7. Divizioni i Koordinimit në Rajonin e Prizrenit .</p> <p>8. Divizioni i Koordinimit në Rajonin e Ferizajt .</p> <p>9. Divizioni i Koordinimit në Rajonin e Gjilanit.</p> <p>10. Divizioni i Prokurimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Departamenti për Politika Planifikim dhe Çështje ligjore</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit për Planifikim, Projekte dhe Çështje ligjore, janë:</p> <p>1.1. Harton dhe Planifikon politikat që kanë të bëjnë me veprimtarinë e Inspektoratit të Punës;</p> <p>1.2. Siguron përafrimin e legjislacionit nga fusha e marredhnies se punes, sigurise dhe shendetit ne pune me legjislacionin e Bashkimit Evropian;</p> <p>1.3. Përpilon dhe përgaditë memorandume dhe marrëveshjeve të ndryshme që IP-ja i lidhë me Institucionet tjera;</p> | <p>7. Division of Coordination in the Prizren region.</p> <p>8. Division of Coordination in Ferizaj Region.</p> <p>9. The Coordination Division in the Gjilane region.</p> <p>10. Procurement Division.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Department of Planning Policy and Legal Issues</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department for Projects Planning and Legal issues are:</p> <p>1.1. Compile and Plans policies dealing with the Labour Inspectorate;</p> <p>1.2. Ensures alignment of legislation in the field of employment relations, safety and health at work with European Union legislation;</p> <p>1.3. Compiles and prepares memos and various agreements that IP connects with other institutions;</p> | <p>7. Divizija za Koordinaciju u Regijonu Prizrena.</p> <p>8. Divizija za Koordinaciju u Regijonu Uroševca.</p> <p>9. Divizija za Koordinaciju u Regijonu Gnjilane.</p> <p>10. Divizija Nabavke</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Departman za Politike, Planiranje i Pravna Pitanja</p> <p>1. Dužnosti i Odgovornosti Departmana za Politike, Planiranje i Pravna Pitanja su:</p> <p>1.1. Izrađuje i Planifikuje politike koje se tiču Inspektorata Rada;</p> <p>1.2. Obezbeđuje usklađivanje zakonodavstva u oblasti zapošljavanja, radnih odnosa, bezbednosti i zdravlja na radu sa zakonodavstvom Evropske Unije;</p> <p>1.3. Sastavlja i priprema memorandume i različite sporazume IR-a sa drugim Institucijama;</p> |
|---|---|--|

| | | |
|--|--|--|
| <p>1.4. Harton projekte të ndryshme që kanë për qëllim avancimin e veprimtarisë së IP-se.</p> <p>1.5. Bënë Avancimin e politikave të IP-se në ngritjen kapaciteteve njerezore në fushën e inspektimit.</p> <p>1.6. Analizon dhe ofron rekomandime për avancimin e punës së Inspektorëve</p> <p>1.7. Mbikëqyrë zbatimin e politikave, dokumenteve dhe akteve të tjera që kanë të bëjnë me avancimin e Inspektoratit të Punës</p> <p>1.8. Harton dokumente strategjike për ngritjen e cilësisë së punës së IP-së.</p> <p>2. Udheheqesi i Departamentit për Planifikim Projekte dhe Çështje ligjore raporton tek Kryeinspektori i Punës.</p> <p>3. Për çështje të numrit të kufizuar të nëpunësve, ky departament përbëhet vetëm nga zyrtarë të lartë:</p> <p>3.1. Zyrtar i Lartë për Planifikim dhe Projekte;</p> <p>3.2. Zyrtar i Lartë për Planifikim të</p> | <p>1.4. Compile different Projects that aim to advance the activity of the IP.</p> <p>1.5. Makes Advancement of IP policies that increase human capacity in the field of inspection.</p> <p>1.6. Analyzes and provides recommendations for advancing the work of Inspectors</p> <p>1.7. Supervise the implementation of policies, documents and other acts relating to the advancement of the Labour Inspectorate.</p> <p>1.8. Compile strategic documents for raising the quality of IP work.</p> <p>2. Head of the Department of Planning Projects and Legal issues reports to Chief Inspector of Labour.</p> <p>3. On the issue of the limited number of employees, the department consists only of senior officials.</p> <p>3.1. Senior Officer for Planning and Projects;</p> <p>3.2. Senior Officer for Policy Planning;</p> | <p>1.4. Izrađuje različite projekte koje imaju za cilj unapređenje rada IR-a.</p> <p>1.5. Vršī unapređenje politika IR-a za povećavanje ljudskih kapaciteta u oblasti inspekcije.</p> <p>1.6. Analizira i pruža preporuke za unapređenje rada Inspektora.</p> <p>1.7. Nadgleda sprovođenje politika, dokumenata drugih akata za unapređenje Inspektorata Rada</p> <p>1.8. Izrađuje strateške dokumente za podizanje kvaliteta rada IR.</p> <p>2. Rukovodioc Departmana za Planiranje, Politike i Pravna Pitanja daje izveštaje Glavnom Inspektoru.</p> <p>3. Za pitanje ograničenog broja zaposlenih, ovaj departman se sastoji samo od visokih zvaničnika:</p> <p>3.1. Visoki Zvaničnik za Planiranje i Projekte;</p> <p>3.2. Visoki Zvaničnik Planiranje</p> |
|--|--|--|

| | | |
|--|---|---|
| <p>Politikave; dhe</p> <p>3.3. Zyrtar i Lartë Ligjor</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin për Planifikim Projekte dhe Çështje Ligjore, është (4).</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Departamenti për Financa dhe Shërbime të Përgjithshme</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme janë:</p> <p>1.1. Menaxhon dhe mirëmban informatat për burimet njerëzore të Inspektoratit, asiston menaxhmentin në organizimin e brendshëm, ofron mbështetje administrative dhe të logjistikës;</p> <p>1.2. Siguron zbatimin e procedurave për përzgjedhjen dhe punësimin e personelit të kualifikuar, në përputhje me legjislacionin në fuqi;</p> <p>1.3. Koordinon përgatitjen, zbatimin, raportimin dhe vlerësimin e buxhetit të IP-së;</p> <p>1.4. Koordinon zbatimin me kohë të detyrimeve financiare të IP-së;</p> | <p>and</p> <p>3.3.Senior Legal Officer.</p> <p>4. Number of employees at the Department for Planning Projects and Legal Affairs is (4).</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Department of Finance and General Services</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Department of Finance and General Services are:</p> <p>1.1. Manages and maintains human resources information of the Inspectorate, assists management in internal organization, provides administrative and logistical support;</p> <p>1.2. Ensures implementation of procedures for the selection and hiring of qualified personnel, in accordance with the legislation in force;</p> <p>1.3. Coordinates the preparation, implementation, reporting and evaluation of IP's budget;</p> <p>1.4. Coordinates timely implementation of financial obligations of the IP;</p> | <p>Politika; i</p> <p>3.3. Visoki Pravni Zvaničnik.</p> <p>4. Broj zaposlenih u Departmanu za Planiranje i Projekte i Pravna Pitanja je (4).</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Departman za Financije i Opšte Usluge</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Departmana za Finansije i Opšte Usluge su:</p> <p>1.1. Upravlja i održava informacije o ljudskim resursima Inspektorata, pomaže rukovodstvu u unutrašnjoj organizaciji, pruža administrativnu i logističku podršku;</p> <p>1.2. Obezbeđuje sprovođenje procedura za izbor i zapošljavanje kvalifikovanih kadrova , u skladu sa zakonom koji je na snazi;</p> <p>1.3. Koordinira pripremu sprovođenje,izveštavanje i procenu budžeta IR-a;</p> <p>1.4. Koordinira blagovremeno sprovođenje finansijskih obaveza</p> |
|--|---|---|

| | | |
|---|--|---|
| <p>1.5. Menaxhon sistemin e arkivit dhe dokumentet e brendshme të IP-së ;</p> <p>1.6. Ofron shërbime logjistike për IP-së .</p> <p>2. Udheheqesi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme raporton tek Kryeinspektori i Punës.</p> <p>3. Në kuadër të Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme bëjnë pjesë Divizionet si në vijim:</p> <p>3.1. Divizioni për Burimeve Njerëzore;</p> <p>3.2. Divizioni për Buxhet dhe Financa;</p> <p>3.3. Divizioni për TI dhe Shërbime Logjistike.</p> <p>4. Numri i të punësuarve në Departamentin e Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme , është (7).</p> | <p>1.5. Manages archive system and internal documents of the IP;</p> <p>1.6. Provides logistics services for IP.</p> <p>2. Leader of the Department of Finance and General Services reports to the Chief Inspector of Labour.</p> <p>3. Within the Department of Finance and General Services includes the following Divisio:</p> <p>3.1. Division of Human Resources;</p> <p>3.2. Division of Budget and Finance;</p> <p>3.3. Divizioni for IT and Logistic Services.</p> <p>4. Number of employees at the Department of Finance and General Services is (7).</p> | <p>IR-a;</p> <p>1.5. Upravlja arhivskim sistemom i internim dokumenatima IR-a</p> <p>1.6. Pruža logističke usluge za IR.</p> <p>2. Rukovodioc Departmana za Financije i Opšte Usluge izveštava Glavnom Inspektoru Rada.</p> <p>3. U okviru Departmana za Financije i Opštih Usluga uključuju se Divizije kao sledeće:</p> <p>3.1. Divizija za Ljudske Resurse;</p> <p>3.2. Divizija za Budžet i Finansije</p> <p>3.3. Divizija za TI i Logističke Usluge</p> <p>4. Broj zaposlenih u Departmanu za Finansije i Opšte Usluge je (7).</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 8 Divizioni për Burimeve Njerëzore</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Burimeve Njerëzore janë:</p> <p>1.1. Koordinon planifikimin e burimeve</p> | <p style="text-align: center;">Article 8 Division of Human Resources</p> <p>1. Duties and responsibilities of the HumanResources Division are:</p> <p>1.1. Coordinates human resource</p> | <p style="text-align: center;">Član 8 Divizija za Ljudske Resurse</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Ljudske Resurse su:</p> <p>1.1. Koordinira planiranje ljudskih</p> |

| | | |
|--|--|---|
| <p>njerëzore;</p> <p>1.2. Administron rekrutimin e personelit;</p> <p>1.3. Kontribuon në rritjen e performancës së personelit nëpërmjet motivimit dhe zhvillimit të trajnimeve;</p> <p>1.4. Siguron zbatimin e procedurave për rekrutim dhe përzgjedhje, disiplinë, trajtim të ankesave, kërkesave të pushimit, vlerësimit të punës etj.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Burime Njerëzore raportonte Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme,</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin e Burimeve Njerëzore është (2).</p> | <p>planning;</p> <p>1.2. Administer personnel recruitment;</p> <p>1.3. Contributes to increased performance by motivating and developing staff training;</p> <p>1.4. Ensures implementation of recruitment procedures for selection, discipline, complaints handling, vacation requests, performance appraisal etc.</p> <p>2. Head of Human Resources Division of the Department raportonte Head of Finance and General Service.</p> <p>3. Number of employees in the Human Resources Division is (2).</p> | <p>resursa</p> <p>1.2. Upravlja regrutovanje osoblja;</p> <p>1.3. Doprinosi povećanju performansi osoblja preko motivisanja i razvijanja obuka;</p> <p>1.4. Obezbeđuje sprovođenje procedura za zapošljavanje i izbor osoblja, disciplinu, rešavanje žalbi, zahteva za odmor, procenu rada, itd.</p> <p>2. Rukovodioc Divizije za Ljudske Resurse izveštava Rukovodiocu Departmana za Financije i Opšte Usluge,</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji Ljudskih Resursa je (2).</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 9 Divizioni për Buxhet dhe Financa</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për Buxhet dhe Financa janë:</p> <p>1.1. Përgatitë propozimet buxhetore;</p> <p>1.2. Koordinon çështjet buxhetore për të gjitha strukturat organizativetë IP-së ;</p> | <p style="text-align: center;">Article 9 Division of Budget and Finance</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division of Budget and Finance are:</p> <p>1.1. Prepares budget proposals;</p> <p>1.2. Coordinates budgetary issues for all IP organizative structures;</p> | <p style="text-align: center;">Član 9 Divizija za Budžet i Financije</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizija za Budžet i Finansije su:</p> <p>1.1. Priprema budžetse predloge;</p> <p>1.2. Koordinira budžetska pitanja za sve organizativne strukture IR-a;</p> |

| | | |
|--|--|---|
| <p>1.3. Përcjellë dhe raporton mbi ekzekutimin buxhetor;</p> <p>1.4. Siguron që shpenzimet financiare janë bërë në përputhje me rregullat dhe procedurat buxhetore;</p> <p>1.5. Menaxhon rezervat e parasë dhe siguron se kontrolli i brendshëm financiar është i bazuar në parimet e llogaridhënies;</p> <p>1.6. Siguron bashkëpunim të ngushtë me auditorin e brendshëm dhe të jashtëm në përgatitjen e pasqyrave buxhetore dhe financiare të auditimit.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Buxhet dhe Financa raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për Buxhet dhe Financa është (2).</p> | <p>1.3. Monitor and report on budget execution;</p> <p>1.4. Ensures that financial costs are made in accordance with the rules and budgetary procedures;</p> <p>1.5. Manages cash reserves and ensures that internal financial control is based on the principles of accountability;</p> <p>1.6. Ensures close collaboration with the internal auditor and external to the preparation of financial statements and audit budget.</p> <p>2. Head of the Division of Budget and Finance reports to the Head of the Department of Finance and General Services.</p> <p>3. Number of employees in the Division of Budget and Finance is (2).</p> | <p>1.3. Prati i izveštava o izvršenju budžeta;</p> <p>1.4. Obezbeđuje da nansijski troškovi budu u skladu sa budžetskim pravilima i procedurama;</p> <p>1.5. Upravlja novčanim rezervima i obezbeđuje da unutrašnja finansijska kontrola temelji na načelima odgovornosti;</p> <p>1.6. Obezbeđuje blisku saradnju sa unutrašnjim i spoljnim revizorom za pripremu finansijskih i budžetskih izvještaja revizije.</p> <p>2. Rukovodioc Divizije za Budžet i Finansije izveštava Rukovodiocu Departmana za financije i Opšte Usluge.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziju za Budžet i Finansije je (2).</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 10</p> <p style="text-align: center;">Divizioni për TI dhe Shërbime Logjistike</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit për TI dhe Shërbime Logjistike janë:</p> <p>1.1. Ofron ndihmë logjistike për takimet e</p> | <p style="text-align: center;">Article 10</p> <p style="text-align: center;">Division for IT and Logistic Services</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division of IT and Logistic Services are:</p> <p>1.1. Provides logistical support for</p> | <p style="text-align: center;">Član 10</p> <p style="text-align: center;">Divizija za TI i Logističke Usluge</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za TI i Logističke Usluge su:</p> <p>1.1. Pruža logističku podršku za</p> |

| | | |
|---|---|---|
| <p>personelit të IP-së ;</p> <p>1.2. Menaxhon inventarin dhe depot e IP-së;</p> <p>1.3. Koordinon kërkesat dhe nevojat e IP-së për mallra dhe pajisje të zyrës për punë;</p> <p>1.4. Menaxhon nevojat e transportit dhe automjetet e IP-së ;</p> <p>1.5. Mirëmban dhe administron sistemin e arkivit të IP-së;</p> <p>1.6. Mirëmbanë dhe administron sistemin e të dhënave dhe tërë mekanizmin e teknologjisë informative të IP-së.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për TI dhe Shërbime Logjistike raporton tek Udhëheqësi i Departamentit të Financave dhe Shërbimeve të Përgjithshme.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizionin për për TI dhe Shërbime Logjistike është (2).</p> | <p>meetings of IP personnel;</p> <p>1.2. Manages inventory and IP storehouse;</p> <p>1.3. Coordinate requirements and needs of IP for goods and office equipment for the job;</p> <p>1.4. Manages the transportation needs and the IP vehicles;</p> <p>1.5. Maintains and administers the archive system of IP;</p> <p>1.6. Maintains and manages the database, and all information technology mechanism of IP.</p> <p>2. Head of Division for IT and Logistic Services reports to the Head of the Department of Finance and General Services.</p> <p>3. Number of employees in the Division of IT and Logistics Services is (2).</p> | <p>sastanke osoblja IR-a;</p> <p>1.2. Upravlja inventarom i i skladištima IR-a;</p> <p>1.3. Koordinira zahteve i potrebe IR-a za robu i kancelarijsku opremu za rad;</p> <p>1.4. Upravlja sa potrebama prevoza i vozila IR-a;</p> <p>1.5. Održava i upravlja sistem arhive IR-a;</p> <p>1.6. Održava i upravlja sistem baze podataka i celi mehanizam Tehnološke Informacije IR-a.</p> <p>2. Rukovodioc Divizije za TI i Logističke Usluge izveštava Rukovodiocu Departmana za Financije i Opšte Usluge;</p> <p>3. Broj zaposlenih u Divizije za TI i Logističke Usluge je (2).</p> |
|---|---|---|

| <p align="center">Neni 11 Divizioni per Koordinim në Rajonin e Prishtinës</p> | <p align="center">Article 11 Division for Coordination in Pristina Region</p> | <p align="center">Član 11 Divizija za Koordinaciju u Regijonu Prištine</p> |
|--|---|--|
| <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Koordinimit në Rajonin e Prishtinës, janë:</p> <p>1.1. Organizon dhe përcjell punën e Inspektorëve të Punës në rajonin e Prishtinës;</p> <p>1.2. Udhëzon dhe këshillon Inspektorët e Punës në kryerjen e detyrave ashtu që të arrihet funksionim më i mirë në punë;</p> <p>1.3. Përgadite planin e punës në koordinim me Inspektorët e Punës për rajonin e Prishtinës,</p> <p>1.4. Kontrollon punën e Inspektorëve të Punës në rajonin e Prishtinës;</p> <p>1.5. Harton raporte për punën e Inspektorëve të Punës në rajonin e Prishtinës;</p> <p>1.6. Ofron informata për Kryeinspektorin e Punës dhe Zëvendësit e Kryeinspektorit secilit nga fusha e tij;</p> | <p>1. Duties and responsibilities of the Coordination Division in the Pristina region are:</p> <p>1.1. Organizes and follow the work of labour Inspectors in the Pristina region;</p> <p>1.2. Guides and advises the Labour Inspectors in performing tasks that be achieved as more of a good functioning at work;</p> <p>1.3. Prepare the work plan in coordination with the Labour Inspectors for the Pristina region,</p> <p>1.4. Controls the work of the Labour Inspectors in the Pristina region;</p> <p>1.5. Prepares reports for Labour Inspectors work in Pristina region;</p> <p>1.6. Provides information for the Chief Inspector of Labour and the Deputy Chief Inspector each of them from his fields;</p> | <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Koordinaciju u Regijonu Prištine su:</p> <p>1.1. Organizuje i prati rad Inspektora Rada u regijonu Prištine;</p> <p>1.2. Usmerava i savetuje Inspektore Rada u izvršenju dužnosti za postizanje boljeg funkcionisanja u radu;</p> <p>1.3. Priprema plan rada u koordinaciji sa Inspektorima Rada regijona Prištine;</p> <p>1.4. Kontroliše rad Inspektora Rada regijona Prištine;</p> <p>1.5. Priprema izvještaje za rad Inspektora Rada u regijonu Prištine;</p> <p>1.6. Pruža informacije Glavnom Inspektoru Rada i njihovim Zamenicima u odgovarajućim poljima;</p> |

| | | |
|--|--|--|
| <p>2. Udhëheqësi i Divizionit për Koordinimin në Rajonin e Prishtinës, raporton tek Kryeinspektori i Punës.</p> <p>3. Numri i të punësuarëve në Divizionin e Koordinimeve në Rajonin e Prishtinës është (18).</p> | <p>2. Head of Division for Coordination in the Pristina region, reporting to the Chief Inspector of Labour.</p> <p>3. Number of employees in the Division of Coordination in the Pristina region is (18).</p> | <p>2. Rukovodioc Divizije za Koordinaciju u Regijonu Prištine izveštava Glavnom Inspektoru Rada.</p> <p>3 Broj zaposlenih u Diviziju za Koordinaciju u Regijonu Prištine je (18).</p> |
| <p>Neni 12 Divizioni i Koordinimeve në Rajonin e Mitrovicës</p> | <p>Article 12 Division of the Coordination in Mitrovica Region</p> | <p>Član 12 Divizija za Koordinaciju u Regijonu Mitrovice</p> |
| <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Koordinimeve në Rajonin e Mitrovicës, janë:</p> <p>1.1. Organizon dhe përcjell punën e Inspektorëve të Punës në rajonin e Mitrovicës;</p> <p>1.2. Udhëzon dhe këshillon Inspektorët e Punës në kryerjen e detyrave ashtu që të arrihet funksionim më i mirë në punë;</p> <p>1.3. Përgadite planin e punës në koordinim me Inspektorët e Punës për rajonin e Mitrovicës;</p> <p>1.4. Kontrollon punën e Inspektorëve të Punës në rajonin e Mitrovicës;</p> <p>1.5. Harton raporte për punën e</p> | <p>1. Duties and responsibilities of the Coordination Division in Mitrovica region, are:</p> <p>1.1. Organizes and follow the work of labor inspectors in the Mitrovica region;</p> <p>1.2. Guides and advises the Labour Inspectors in performing tasks that be achieved a better functioning at work.</p> <p>1.3. Prepare the work plan in coordination with the Labour Inspectors for the Mitrovica region;</p> <p>1.4. Controls the work of the Labour Inspektorëve in Mitrovica region;</p> <p>1.5. Prepares reports for Labour</p> | <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Koordinaciju u Regijonu Mitrovice su:</p> <p>1.1. Organizuje i prati rad Inspektora Rada u regijonu Mitrovice;</p> <p>1.2. Usmerava i savetuje Inspektore Rada u izvršenju dužnosti za postizanje boljeg funkcionisanja u radu;</p> <p>1.3. Priprema plan rada u koordinaciji sa Inspektorima Rada regijona Mitrovice;</p> <p>1.4. Kontroliše rad Inspektora Rada regijona Mitrovice;</p> <p>1.5. Priprema izvještaje za rad</p> |

| | | |
|--|---|---|
| <p>Inspektorëve të Punës në rajonin e Mitrovicës;</p> <p>1.6. Ofron informata për Kryeinspektorin e Punës dhe Zëvendësit e Kryeinspektorit secilit nga fusha e tij;</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Koordinimeve në Rajonin e Mitrovicës, raporton tek Kryeinspektori i Punës.</p> <p>3. Numri i të punësuarëve në Divizionin e Koordinimit në Rajonin e Mitrovicës është (4).</p> | <p>Inspectors work in the Mitrovica region;</p> <p>1.6. Provide information to the Chief Inspector of Labour and the Deputy Inspector of Labour each of them from his fields;</p> <p>2. Head of Coordination Division in in Mitrovica Region, reporting to the Chief Inspector of Labour.</p> <p>3. Number of employees in the Division of Coordination in the Mitrovica region is (4).</p> | <p>Inspektora Rada u regijonu Mitrovice;</p> <p>1.6. Pruža informacije Glavnom Inspektoru Rada i njegovim Zamenicima u odgovarajućim poljima;</p> <p>2. Rukovodioc Divizije za Koordinaciju u Regijonu Mitrovice izveštava Glavnom Inspektoru Rada.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziju za Koordinaciju u Regijonu Mitrovice je (4).</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 13 Divizioni i Koordinimeve në Rajonin e Pejës</p> | <p style="text-align: center;">Article 13 Division of Coordination in the Peja region</p> | <p style="text-align: center;">Član 13 Divizija za Koordinaciju u Regijonu Peći</p> |
| <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Koordinimeve në Rajonin e Pejës, janë:</p> <p>1.1. Organizon dhe përcjell punën e Inspektorëve të Punës në rajonin e Pejës</p> <p>1.2. Udhëzon dhe këshillon Inspektorët e Punës në kryerjen e detyrave ashtu që të arrihet funksionim më i mirë në punë;</p> <p>1.3. Përgadite planin e punës në koordinim me Inspektorët e Punës për</p> | <p>1. Duties and responsibilities Coordination Division in the Peja region are:</p> <p>1.1. Organizes and follow the work of the Labour Inspectors in Peja region</p> <p>1.2. Guides and advises the Labour Inspectors in performing tasks that be achieved a better functioning at work.;</p> <p>1.3. Prepare the work plan in coordination with the Labour</p> | <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Koordinaciju u Regijonu Peći su:</p> <p>1.1. Organizuje i prati rad Inspektora Rada u regijonu Peći;</p> <p>1.2. Usmerava i savetuje Inspektore Rada u izvršenju dužnosti za postizanje boljeg funkcionisanja u radu;</p> <p>1.3. Priprema plan rada u koordinaciji sa Inspektorima Rada</p> |

| | | |
|---|---|---|
| <p>rajonin e Pejës;</p> <p>1.4. Kontrollon punën e Inspektorëve të Punës në rajonin e Pejës;</p> <p>1.5. Harton raporte për punën e Inspektorëve të Punës për rajonin e Pejës;</p> <p>1.6. Ofron informata për Kryeinspektorin e Punës dhe Zëvendësit e Kryeinspektorit, secilin nga fusha e tij,</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Koordinimit në Rajonin e Pejës, raporton tek Kryeinspektori i Punës.</p> <p>3. Numri i të punësuarëve në Divizionin e Koordinimeve në Rajonin e Pejës është (6).</p> | <p>Inspectors for Peja region;</p> <p>1.4. Controls the work of the Labour Inspectors in Peja region;</p> <p>1.5. Prepares reports for the work of Labour Inspectors for the Pec region;</p> <p>1.6. Provide information for the Chief Inspector of Labour and the Deputy Chief Inspector of Labour , each of them from his fields,</p> <p>2. Head of Division Coordination in the Peja region, reporting to the Chief Inspector of Labour.</p> <p>3. Number of employees in the Division of Coordination in the region of Peja is (6).</p> | <p>regijona Peçi;</p> <p>1.4. Kontrolliše rad Inspektora Rada regijona Peçi;</p> <p>1.5. Priprema izvještaje za rad Inspektora Rada u regijonu Peći;</p> <p>1.6. Pruža informacije Glavnom Inspektoru Rada i njegovim Zamenicima u odgovarajučim poljima;</p> <p>2. Rukovodioc Divizije za Koordinaciju u Regijonu Peći izveštava Glavnom Inspektoru Rada.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziju za Koordinaciju u Regijonu Peći je (6).</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 14 Divizioni i Koordinimeve në Rajonin e Gjakovës</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Koordinimeve në Rajonin e Gjakovës, janë:</p> <p>1.1. Organizon dhe përcjell punën e Inspektorëve të Punës në rajonin e Gjakovës;</p> | <p style="text-align: center;">Article 14 Division of Coordination in Gjakova Region</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Coordination Division in the Gjakova region are:</p> <p>1.1. Organizes and follow the work of the Labour Inspectorate in Gjakova region;</p> | <p style="text-align: center;">Član 14 Divizija za Koordinaciju u Regijonu Đakovice</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Koordinaciju u Regijonu Đakovice su:</p> <p>1.1. Organizuj i iprati rad Inspektora Rada u regijonu Đakovice;</p> |

| | | |
|--|--|---|
| <p>1.2. Udhëzton dhe këshillon Inspektorët e Punës në kryerjen e detyrave ashtu që të arrihet funksionim më i mirë në punë;</p> <p>1.3. Përgadite planin e punës në koordinim me Inspektorët e Punës për rajonin e Gjakovës ;</p> <p>1.4. Kontrollon punën e Inspektorëve të Punës në rajonin e Gjakovës;</p> <p>1.5. Harton raporte për punën e Inspektorëve të Punës për rajonin e Gjakovës;</p> <p>1.6. Ofron informata për Kryeinspektorin e Punës dhe Zëvendësit e Kryeinspektorit secilin nga fusha e tij,</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Koordinimeve në Rajonin e Gjakovës, raporton tek Kryeinspektori i Punës.</p> <p>3. Numri i të punësuarëve në Divizionin e Koordinimit në Rajonin e Gjakovës është (4).</p> | <p>1.2. Guides and advises the Labour Inspectors in performing tasks that be achieved a better functioning at work;</p> <p>1.3. Prepare the work plan in coordination with the Labour Inspectors for Gjakova region;</p> <p>1.4. Controls the work of the Labour Inspectors in Gjakova region;</p> <p>1.5. Prepares reports for the work of Labour Inspectors for Gjakova region;</p> <p>1.6. Provide information for the Chief Inspector of Labour and the Deputy Chief Inspector of Labour, each of them from his fields,</p> <p>2. Head of Coordination Division in the Gjakova region, reporting to the Chief Inspector of Labour.</p> <p>3. Number of employees in the Division of Coordination in Gjakova region is (4).</p> | <p>1.2. Usmerava i savetuje Inspektore Rada u izvršenju dužnosti za postizanje boljeg funkcionisanja u radu;</p> <p>1.3. Priprema plan rada u koordinaciji sa Inspektorima Rada za regijon Đakovice;</p> <p>1.4. Kontroliše rad Inspektora Rada regijona Đakovice;</p> <p>1.5. Priprema izvještaje za rad Inspektora Rada u regijonu Đakovice;</p> <p>1.6. Pruža informacije Glavnom Inspektoru Rada i njegovim Zamenicima u odgovarajućim poljima;</p> <p>2. Rukovodioc Divizije za Koordinaciju u Regijonu Đakovice izveštava Glavnom Inspektoru Rada.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziju za Koordinaciju u Regijonu Đakovice je (4).</p> |
|--|--|---|

| <p align="center">Neni 15 Divizioni i Koordinimeve në Rajonin e Prizrenit</p> | <p align="center">Article 15 Division of Coordination in the Prizren region</p> | <p align="center">Član 15 Divizija za Koordinaciju u Regijonu Prizrena</p> |
|--|--|--|
| <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Koordinimeve në Rajonin e Prizrenit, janë:</p> <p>1.1. Organizon dhe përcjell punën e Inspektorëve të Punës në rajonin e Prizrenit;</p> <p>1.2. Udhëzon dhe këshillon Inspektorët e Punës në kryerjen e detyrave ashtu që të arrihet funksionim më i mirë në punë;</p> <p>1.3. Përgadite planin e punës në koordinim me Inspektorët e Punës për rajonin e Prizrenit;</p> <p>1.4. Kontrollon punën e Inspektorëve të Punës në rajonin e Prizrenit;</p> <p>1.5. Harton raporte për punën e Inspektorëve të Punës për rajonin e Prizrenit;</p> <p>1.6. Ofron informata për Kryeinspektorin e Punës dhe Zëvendësit e Kryeinspektorit, secilin nga fusha e tij.</p> | <p>1. Duties and responsibilities of the Coordination Division in the Prizren region are:</p> <p>1.1. Organizes and follow the work of the Labour Inspectors in the Prizren region;</p> <p>1.2. Guis and advises the Labour Inspectors in performing tasks that be achieved a better functioning at work;</p> <p>1.3. Prepare the work plan in coordination with the Labour Inspectors for the Prizren region;</p> <p>1.4. Controls the work of the Labour Inspectors in Prizren region;</p> <p>1.5. Prepares reports for the work of Labour Inspectors for the Prizren region;</p> <p>1.6. Provide information for the Chief Inspector of Labour and the Deputy Chief Inspector of Labour , each of them from his fields;</p> | <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Koordinaciju u Regijonu Prizrena su:</p> <p>1.1. Organizuje i prati rad Inspektora Rada u regijonu Prizrena;</p> <p>1.2. Usmerava i savetuje Inspektore Rada u izvršenju dužnosti za postizanje boljeg funkcionisanja u radu;</p> <p>1.3. Priprema plan rada u koordinaciji sa Inspektorima Rada regijona Prizrena;</p> <p>1.4. Kontroliše rad Inspektora Rada regijona Prizrena;</p> <p>1.5. Priprema izvještaje za rad Inspektora Rada u regijonu Prizrena;</p> <p>1.6. Pruža informacije Glavnom Inspektoru Rada i njegovim Zamenicima u odgovarajućim poljima;</p> |

| | | |
|--|--|--|
| <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Koordinimeve në Rajonin e Prizrenit, raporton tek Kryeinspektori i Punës.</p> <p>3. Numri i të punësuarëve në Divizionin e Koordinimeve në Rajonin e Prizrenit është (5).</p> | <p>2. Head of Coordination Division in the Prizren region, reporting to the Chief Inspector of Labour.</p> <p>3. Number of employees in the Division of coordination in the region of Prizren is (5).</p> | <p>2. Rukovodioc Divizije za Koordinaciju u Regijonu Prizrena izveštava Glavnom Inspektoru Rada.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziju za Koordinaciju u Regijonu Prizrena je (5).</p> |
| <p>Neni 16 Divizioni i Koordinimeve në Rajonin e Ferizajt</p> | <p>Article 16 Division of Coordination in Ferizaj region</p> | <p>Član 16 Divizija za Koordinaciju u Regijonu Uroševca</p> |
| <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Koordinimeve në Rajonin e Ferizajt, janë:</p> <p>1.1. Organizon dhe përcjell punën e Inspektorëve të Punës në rajonin e Ferizajt;</p> <p>1.2. Udhëzon dhe këshillon Inspektorët e Punës në kryerjen e detyrave ashtu që të arrihet funksionim më i mirë në punë;</p> <p>1.3. Përgadite planin e punës në koordinim me Inspektorët e Punës për rajonin e Ferizajt;</p> <p>1.4. Kontrollon punën e Inspektorëve të Punës në rajonin e Ferizajt;</p> <p>1.5. Harton raporte për punën e</p> | <p>1. Duties and responsibilities of the Coordination Division in Ferizaj region, are:</p> <p>1.1. Organizes and follow the work of the Labour Inspectors in the Prizren region;</p> <p>1.2. Guides and advises the Labour Inspectors in performing tasks that be achieved a better functioning at work;</p> <p>1.3. Prepare the work plan in coordination with the Labour Inspectors for the Prizren region;</p> <p>1.4. Controls the work of the Labour Inspectors in Prizren region;</p> <p>1.5. Prepares reports for the work of</p> | <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Koordinaciju u Regijonu Uroševca su:</p> <p>1.1. Organizuje i prati rad Inspektora Rada u regijonu Uroševca;</p> <p>1.2. Usmerava i savetuje Inspektore Rada u izvršenju dužnosti za postizanje boljeg funkcionisanja u radu;</p> <p>1.3. Priprema plan rada u koordinaciji sa Inspektorima Rada regijona Uroševca;</p> <p>1.4. Kontroliše rad Inspektora Rada regijona Uroševca;</p> <p>1.5. Priprema izvještaje za rad</p> |

| | | |
|--|---|---|
| <p>Inspektorëve të Punës për rajonin e Ferizajt;</p> <p>1.6. Ofron informata për Kryeinspektorin e Punës dhe Zëvendësit e Kryeinspektorit, secilin nga fusha e tij</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Koordinimeve në Rajonin e Ferizajt, raporton tek Kryeinspektori i Punës.</p> <p>3. Numri i të punësuarëve në Divizionin e Koordinimeve në Rajonin e Ferizajt është (4).</p> | <p>Labour Inspectors for the Prizren region;</p> <p>1.6. Provide information for the Chief Inspector of Labour and the Deputy Chief Inspector of Labour , each of them from his fields;</p> <p>2. Head of Coordination Division in Ferizaj region, reporting to the Chief Inspector of Labour.</p> <p>3. Number of employees in the Division of coordination in Ferizaj region is (4).</p> | <p>Inspektora Rada u regijonu Uroševca;</p> <p>1.6. Pruža informacije Glavnom Inspektoru Rada i njegovim Zamenicima u odgovarajućim poljima;</p> <p>2. Rukovodioc Divizije za Koordinaciju u Regijonu Uroševca izveštava Glavnom Inspektoru Rada.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziju za Koordinaciju u Regijonu Uroševca je (4).</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 17 Divizioni i Koordinimeve në Rajonin e Gjilanit</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Koordinimeve në Rajonin e Gjilanit janë</p> <p>1.1. Organizon dhe përcjell punën e Inspektorëve të Punës në rajonin e Gjilanit;</p> <p>1.2. Udhëzon dhe këshillon Inspektorët e Punës në kryerjen e detyrave ashtu që të arrihet funksionim më i mirë në punë;</p> | <p style="text-align: center;">Article 17 Division of Coordination in Gjilane Region</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Division of coordination of Gjilane Region are:</p> <p>1.1. Organizes and follows the work of Labour Inspectors in the Prizren region;</p> <p>1.2. Guides and advises the Labour Inspectors in performing tasks that be achieved a better functioning at work :</p> | <p style="text-align: center;">Član 17 Divizija za Koordinaciju u Regijonu Gnjilana</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Koordinaciju u Regijonu Gnjilana su:</p> <p>1.1. Organizuje i prati rad Inspektora Rada u regijonu Gnjilana;</p> <p>1.2. Usmerava i savetuje Inspektore Rada u izvršenju dužnosti za postizanje boljeg funkcionisanja u radu;</p> |

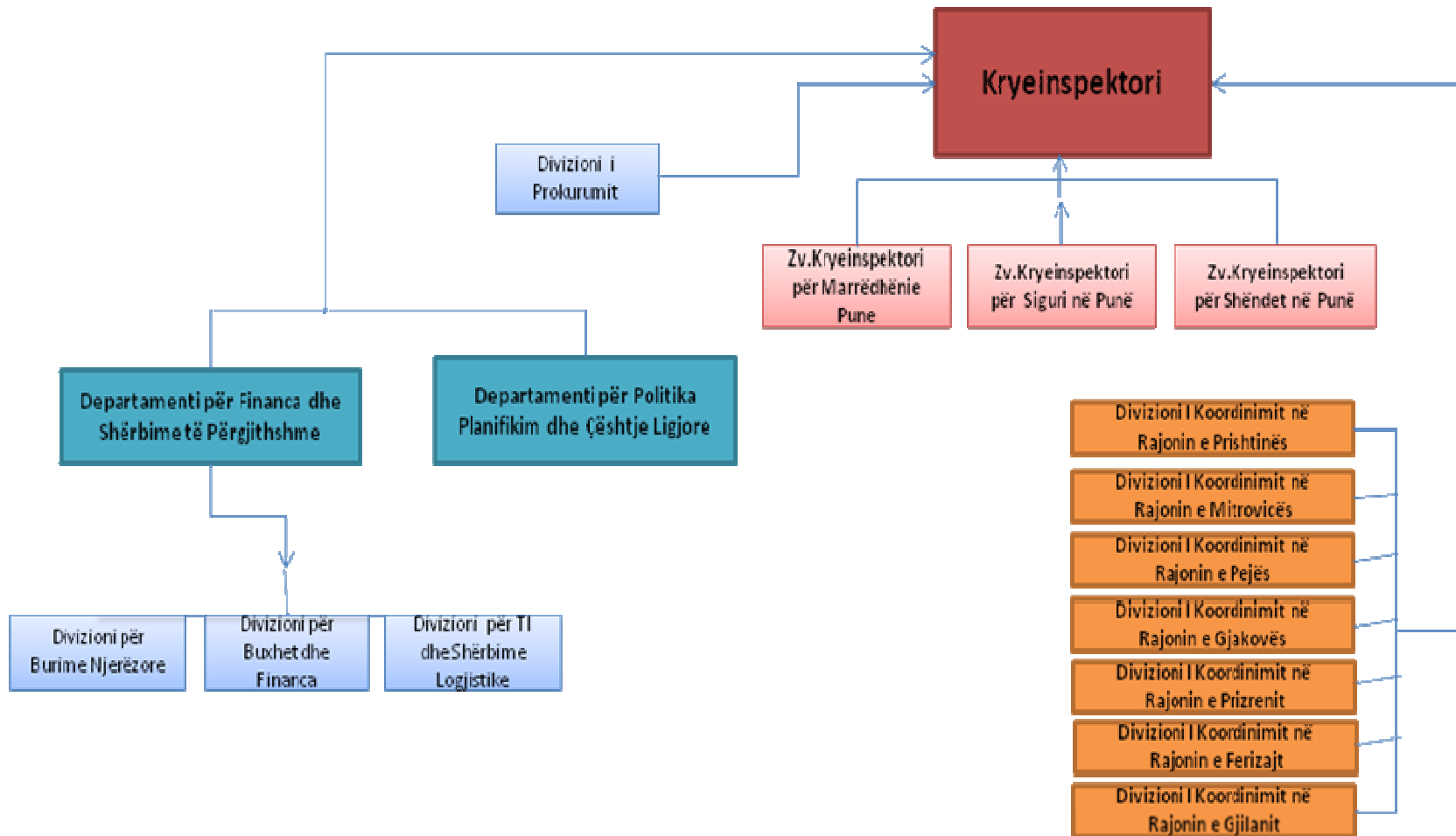
| | | |
|---|--|--|
| <p>1.3. Përgadite planin e punës në koordinim me Inspektorët e Punës për rajonin e Gjilanit ;</p> <p>1.4. Kontrollon punën e Inspektorëve të Punës në rajonin e Gjilanit ;</p> <p>1.5. Harton raporte për punën e Inspektorëve të Punës për rajonin e Gjilanit;</p> <p>1.6. Ofron informata për Kryeinspektorin e Punës dhe Zëvendësit e Kryeinspektorit, secilin nga fusha e tij</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Koordinimeve në Rajonin e Gjilanit, raporton tek Kryeinspektori i Punës.</p> <p>3. Numri i të punësuarëve në Divizionin e Koordinimit në Rajonin e Gjilanit është (5).</p> | <p>1.3. Prepare the work plan in coordination with the Labour Inspectors for the Prizren region;</p> <p>1.4. Controls the work of the Labour Inspectors in Prizren region;</p> <p>1.5. Prepares reports for the work of Labour Inspectors for the Prizren region;</p> <p>1.6. Provide information for the Chief Inspector of Labour and the Deputy Chief Inspector of Labour , each of them from his fields;</p> <p>2. Head of Coordination Division in the Gjilane region, reporting to the Chief Inspector of Labour.</p> <p>3. Number of employees in the Division of Coordination in Gjilan region is (5).</p> | <p>1.3. Priprema plan rada u koordinaciji sa Inspektorima Rada regijona Gnjilana;</p> <p>1.4. Kontroliše rad Inspektora Rada regijona Gnjilana;</p> <p>1.5. Priprema izvještaje za rad Inspektora Rada u regijonu Uroševca;</p> <p>1.6. Pruža informacije Glavnom Inspektoru Rada i njegovim Zamenicima u odgovarajućim poljima;</p> <p>2. Rukovodioc Divizije za Koordinaciju u Regijonu Gnjilana izveštava Glavnom Inspektoru Rada.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziju za Koordinaciju u Regijonu Gnjilana je (5).</p> |
| <p style="text-align: center;">Neni 18 Divizioni i Prokurimit</p> | <p style="text-align: center;">Article 18 Procurement Division</p> | <p style="text-align: center;">Član 18 Divizija Nabavke</p> |
| <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Divizionit të Prokurimit janë:</p> <p>1.1. Përgatitë, koordinon dhe zbaton planin vjetor të IP-së në fushën e prokurimit publik, në pajtim me legjislacionin në fuqi;</p> | <p>1. Duties and responsibilities of the Procurement Division are:</p> <p>1.1. Prepares, coordinates and implements the annual plane of IP in the field of public procurement, in accordance with the legislation in force;</p> | <p>1. Dužnosti i odgovornosti Divizije za Nabavku su:</p> <p>1.1. Priprema, koordinira, i sprovodi plan rada IR-a u oblastima javnih nabavki u skladu sa važećim zakonodavstvom;</p> |

| | | |
|---|---|---|
| <p>1.2. Siguron që të gjitha kërkesat e prokurimit janë përgatitur në përputhje me rregullat dhe procedurat e prokurimit;</p> <p>1.3. Përcakton metodologjin e prokurimit për tender dhe procedurat e vlerësimit të çmimeve;</p> <p>1.4. Ofron këshilla dhe asiston menaxhmentin në marrjen e vendimeve lidhur me çështjet kontestuese që mund të dalin në rastet e ekzekutimit të kontratave.</p> <p>2. Udhëheqësi i Divizionit të Prokurimit i raporton Kryeinspektorit të Punës.</p> <p>3. Numri i të punësuarve në Divizion për Prokurim është (2).</p> | <p>1.2. Ensure that all procurement requirements have been prepared in accordance with the procurement rules and procedures;</p> <p>1.3. Sets methodology of procurement and tender price evaluation procedures;</p> <p>1.4. Provides advice and assists management in making decisions on contentious issues that may arise in cases of execution of contracts.</p> <p>2. Head of Procurement Division reporting to the Chief Inspector of Labour.</p> <p>3. Number of employees in the Procurement Division is (2).</p> | <p>1.2. Obezbeđuje da svi zahtjevi nabavke su pripremljene u skladu s pravilima i procedurama nabavke;</p> <p>1.3. Određivuje metodologiju nabavke za tendere i procedure za procenu cena;</p> <p>1.4. Pruža savete i pomaže rukovodstvu na u donošenju odluka o spornim pitanjima koja se mogu pojaviti u slučajevima izvršenja ugovora.</p> <p>2. Rukovodioc Divizije za Nabavku izveštava glavnom Inspektoru Rada.</p> <p>3. Broj zaposlenih u Diviziji za Nabavku je (2).</p> |
|---|---|---|

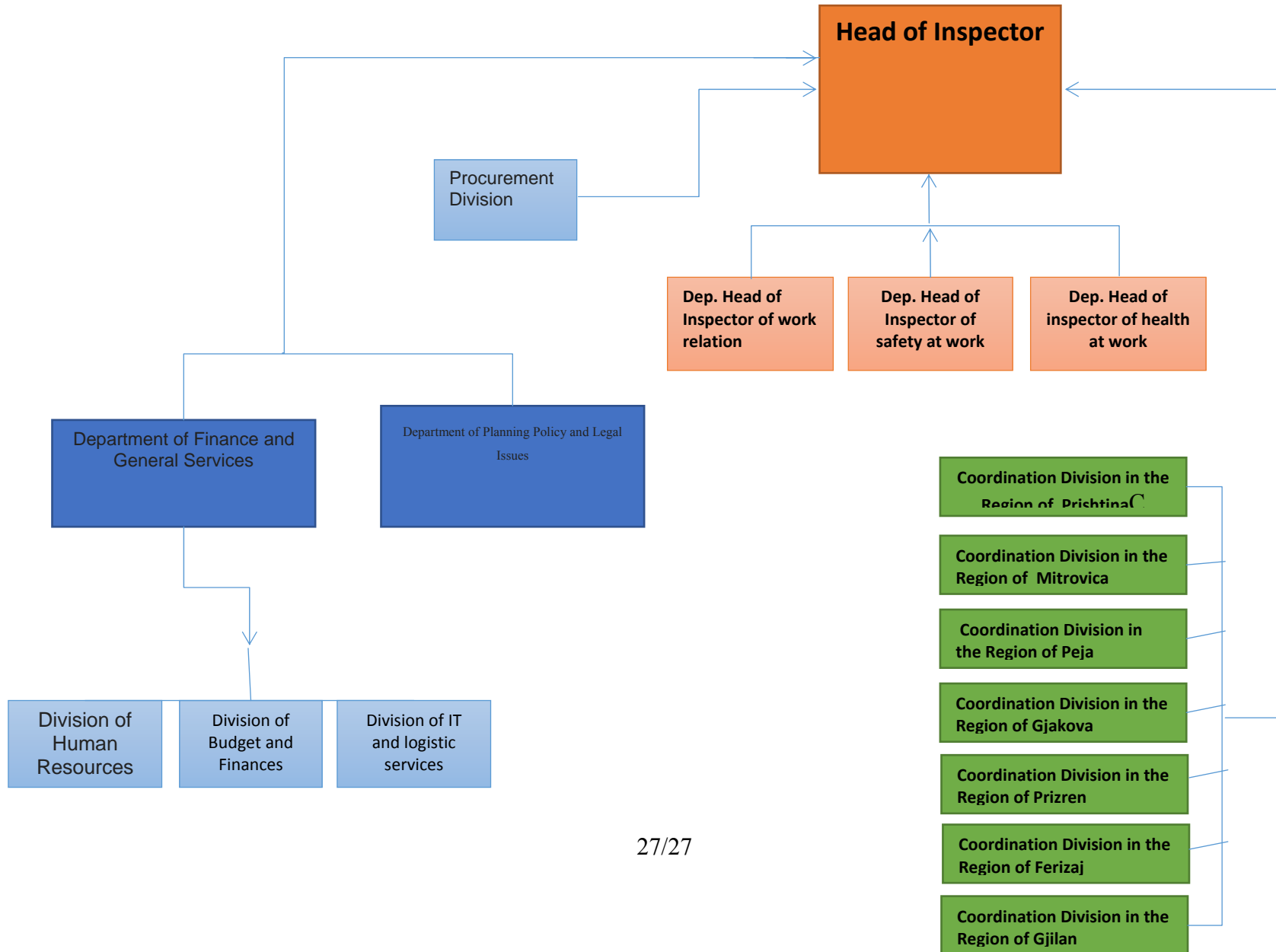
| <p align="center">KREU II DISPOZITAT KALIMATRE DHE PERFUNDIMTARE</p> | <p align="center">CHAPTER II TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</p> | <p align="center">II POGLAVLJE PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</p> |
|--|--|---|
| <p align="center">Neni 19 Dispozitat kalimtare</p> <p>Meqe procesi i klasifikimit të vendeve të punës së Inspektoratit të Punës nuk ka përfunduar ende, Rregullorja (QRK) Nr. 15/2015 për Organizimin e Brendshëm dhe Sistematizimin e Vendeve të Punës të Inspektoratit të Punës përmbanë vetëm pjesën mbi organizimin e brendshëm dhe organogramin përkatës</p> <p align="center">Neni 20 Dispozitat përfundimtare</p> <p>1. Lëvizshmëria e personelit në pajtim me legjislacionin për shërbimin civil brenda institucionit është e lejuar, nëse konsiderohet e nevojshme për mbarëvajtjen e punës.</p> <p>2. Rritja apo zvogëlimi i numrit të personelit në pajtim me Ligjin vjetor të buxhetit nuk krijon nevojë për plotësim-ndryshimin e kësaj Rregulloreje, përpos në rastet kur krijohen dhe/apo shuhen struktura organizative.</p> <p>3. Në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni, dispozitat e Ligjit vjetor të buxhetit janë pjesë</p> | <p align="center">Article 19 Transitional Provisions</p> <p>Since the process of job classification of the Labour Inspectorate has not finished yet, Regulation (GRK) No. 15/2015 Internal Organization and Systematization of Work Places of the Labour Inspectorate carries only the part on the internal organization and relevant organogram.</p> <p align="center">Article 20 Final Provisions</p> <p>1. Mobility of staff in accordance with legislation for civil service within institution is allowed, if considered necessary for the work conduct.</p> <p>2. Increase or decrease the number of staff in accordance with the annual budget law does not creates a need for Amending-supplementing of this Regulation, except in cases when creating and/or organizational structure extinguished.</p> <p>3. Pursuant to paragraph 2 of this Article, provisions of the annual Law of the budget</p> | <p align="center">Član 19 Prelazne odredbe</p> <p>Pošto proces klasifikaciji radnih mesta Inspektorata Rada nije još završen, Uredba (VRK) Br. 15/2015 za Unutrašnju Organizaciju i Sistematizaciju Radnih Mesta u Inspektoratu Rada (IR) sadrži samo deo o unutrašnjoj organizaciji i odgovarajuću organizacionu organogram.</p> <p align="center">Član 20 Završne odredbe</p> <p>1. Kretanje osoblja u skladu svažećim zakonodavstvom državne službe unutar institucije je dozvoljena, ako se smatra potrebnim za napredak rada.</p> <p>2. Povećanje ili smanjenje broja zaposlenih u skladu sa godišnjim Zakonom budžeta ne stvara potrebu za izmenu-dopunu ove Uredbe, osim u slučajevima kada se stvaraju i / ili ugase organizacijone strukture.</p> <p>3. U skladu sa stavom 2 ovog člana,</p> |

| | | |
|--|--|---|
| <p>përbërëse e kësaj Rregulloreje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo Rregullore hyn në fuqi datën e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës dhe publikohet në Gazetën Zyrtare.</p> <p style="text-align: right;">Isa Mustafa</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës 08 Dhjetor 2015</p> | <p>are an integral part of this Regulation.</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Entry into force</p> <p>This Regulation shall enter into force on the date of signature by the Prime Minister of the Republic of Kosovo and published in the Official Gazette.</p> <p style="text-align: right;">Isa Mustafa</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Prime Minister of Republic of Kosovo 08 December 2015</p> | <p>Odredbe godišnjeg Zakona o budžetu su sastavni deo ovog Uredbaa.</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Uredba stupa na snagu na dan potpisivanja od strane Premijera Republike Kosova i objavljuje se u Službenom Listu.</p> <p style="text-align: right;">Isa Mustafa</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosova 08 Decembar 2015</p> |
|--|--|---|

Organogrami i IP-së



Organizational Chart of LI



Organogram IR-da

